Wilo-Star-Z 20/1, 25/2, 25/2 DM, 25/6, ZD 25/6

D Einbau- und Betriebsanleitung

GB Installation and Maintenance Instructions

F Notice de mise en service et de montage

I Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

E Instrucciones de instalación y funcionamiento

S Installations- och skötselinstruktioner

CZ Návod k montáži a obsluze

GR Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας

4 131 022-Ed.03/2012.09 DDD

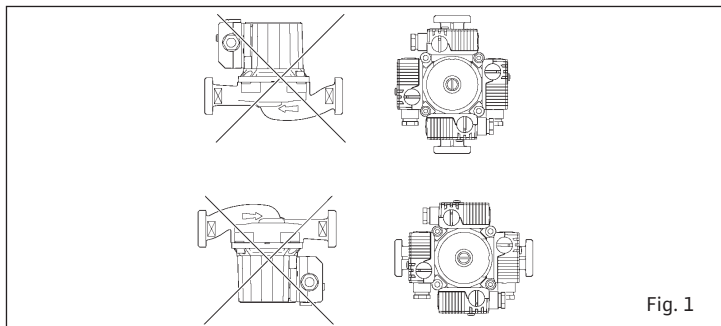



Fig. 1

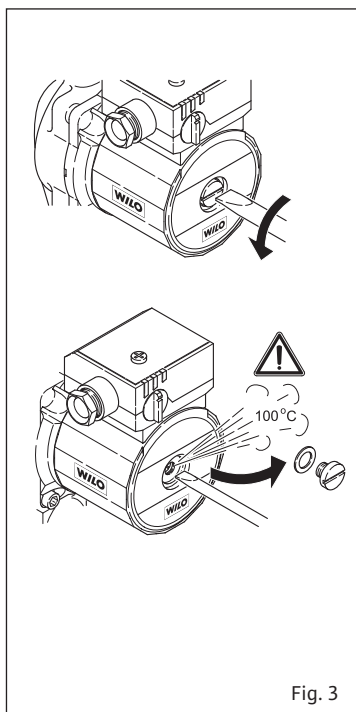



Fig. 3

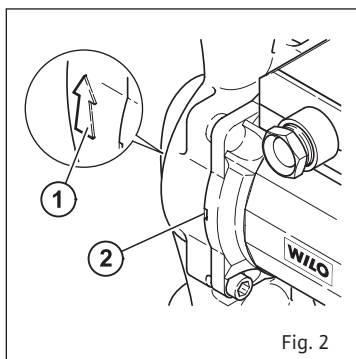



Fig. 2

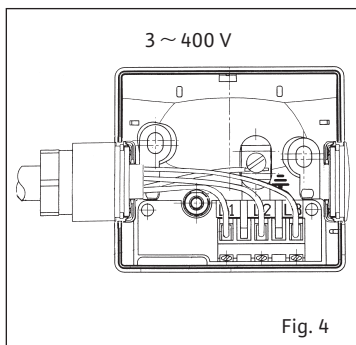
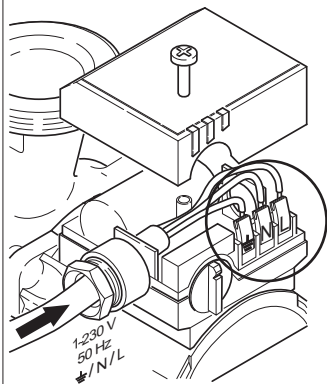
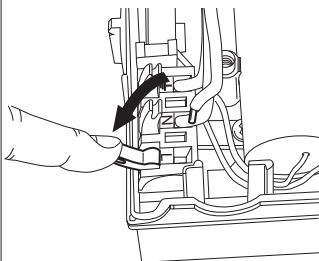
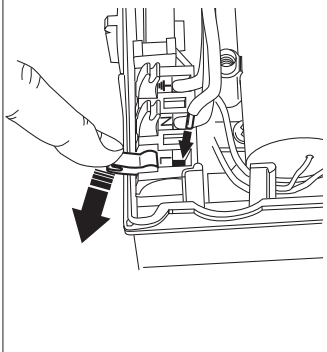
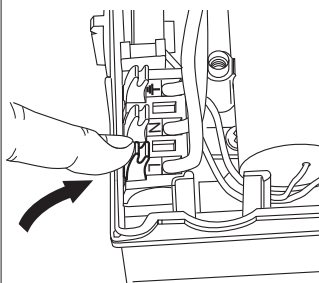



Fig. 4

Fig. 5

1. Generalità

Montaggio e messa in esercizio solo da personale specializzato

1.1 Campo d'applicazione

Questo circolatore è indicato solo per l'acqua potabile. Le pompe della serie Star-Z sono costruite per l'utilizzo nel ricircolo d'acqua calda di consumo e nel campo alimentare.

1.2 Dati e caratteristiche tecniche

1.2.1 Caratteristiche tecniche e prestazioni

Pressione massima d'esercizio: 10 bar
Pressione minima sulla bocca d'aspirazione

a 40 °C: 0,5 bar (50 kPa)
a 65 °C: 0,2 bar (20 kPa)

Campo di temperatura consentito del fluido pompato:

Sistemi di ricircolo
+ 2 °C fino a + 65 °C

Massima temperatura ambiente: 40 °C
Tensione elettrica: vedere targhetta dei dati

Potenza assorbita: vedere targhetta dei dati

Velocità di rotazione massima: vedere targhetta dei dati

Diametro dei tubi di collegamento (pompe a bocchettoni):

Z 20/1: R ½, Ø 15 (G: R 1)
Z 25/2: R 1, Ø 28 (G: R 1½)
Z 25/6: R 1, Ø 28 (G: R 1½)
ZD 25/6: R 1, Ø 28 (G: R 1½)

Per evitare rumori di cavitazione rispettare il valore della pressione minima sulla bocca d'aspirazione.

2. Sicurezza

Le presenti istruzioni contengono informazioni fondamentali per il montaggio ed uso corretto del prodotto. L'esecutore del montaggio e l'utilizzatore finale devono rispettarle scrupolosamente.

Oltre a mettere in atto le norme generali di sicurezza; rispettare tutti i punti specificamente e specialmente contrassegnati.

2.1 Contrassegni utilizzati nelle istruzioni

In questo manuale sono inserite informazioni e prescrizioni contrassegnate con simboli.

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate col simbolo di **attenzione pericolo**

possono essere fonte di pericolo per l'incolumità delle persone.

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate col simbolo di **attenzione elettricità**

possono essere fonte di pericolo per l'incolumità delle persone e integrità delle cose. Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate con la parola

ATTENZIONE!

possono essere fonte di pericolo per l'integrità e funzionalità delle apparecchiature e delle macchine.

2.2 Qualifica del personale

Il personale addetto al montaggio deve possedere la qualifica pertinente alla tipologia di lavoro eseguita.

2.3 Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza, oltre a mettere in pericolo le persone e danneggiare le apparecchiature, farà decadere ogni diritto alla garanzia. Le conseguenze dell' inosservanza delle prescrizioni di sicurezza saranno:

– mancata attivazione di alcune funzioni del sistema,
– pericolo alle persone conseguenti ad eventi elettrici e meccanici.

2.4 Prescrizioni di sicurezza per l'utente

Applicare e rispettare tutte le prescrizioni antinfortunistiche. Il personale addetto al montaggio e all'esercizio dell'impianto è tenuto a rispettare le presenti istruzioni, tutte le norme e leggi vigenti in materia (CEE, CEI, VVFF, UNI, ecc.).

2.5 Prescrizioni di sicurezza per il montaggio e ispezione

Il committente deve assicurare che le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione siano eseguite da personale autorizzato, qualificato e che abbia letto attentamente le presenti istruzioni.

Eseguire in condizione di riposo i lavori sulle apparecchiature e macchine.

2.6 Modifiche e parti di ricambio

Qualsiasi modifica alle apparecchiature, macchine o impianti deve essere previntivamente concordata e autorizzata dal costruttore.

Il pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal costruttore sono parte integrante della sicurezza delle apparecchiature e delle macchine. L'impiego di parti o accessori non originali può pregiudicare la sicurezza e farà decadere la garanzia.

2.7 Condizioni d'esercizio non consentite

La sicurezza di funzionamento è certificata solo per le applicazioni e condizioni descritte nel capitolo 1 del manuale. I valori limite indicati, sono vincolanti e non possono essere superati per nessun motivo.

3. Trasporto e magazzinaggio

ATTENZIONE!

Durante il magazzinaggio ed il trasporto la pompa deve essere protetta contro l'umidità.

4. Descrizione del prodotto

4.1 Descrizione della pompa

Le pompe di circolazione della serie Star-Z sono progettate per essere utilizzate in sistemi di ricircolo d'acqua calda di consumo. I materiali delle parti a contatto con il fluido pompato sono resistenti alla corrosione. Regolazione della velocità di rotazione: La pompa Z 25/6 e ZD 25/6 è provvista di un selettore manuale di 3 velocità posto nella morsettiera [1 – 2 – 3]. Alla velocità minima il numero die giri viene ridotto del 40 - 50 % del numero massimo.
La corrente assorbita si riduce del 50 %.

Particolarità delle pompe

In una pompa gemellare, i due aggregati (motore e girante) sono identici e sono montati in un unico copro pompa con valvola di commutazione incorporata. Ogni aggregato può funzionare autonomamente, come pure entrambi gli aggregati possono funzionare in parallelo. I modi di funzionamento sono pompa principale/riserva oppure addizione di punta. I singoli aggregati possono essere scelti per prestazioni differenti. Con la pompa gemellare, il sistema può essere configurato per soddisfare situazioni di funzionamento individuali.

4.3 Fornitura

– Pompa,
– Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

4.3 Accessori

Gli accessori disponibili o necessari devono essere ordinati a parte.

– Bocchettoni e guarnizioni
– Modulo ad innesto S1R-h, per pompe monofase EM autoprotette, salvo per il tipo Z 25/6.

5. Montaggio/ Installazione

5.1 Montage

– Montare la pompa solo dopo avere terminato tutti i lavori di saldatura, brasatura e abbondante risciacquo dell'impianto. I corpi solidi presenti nell'impianto possono compromettere il funzionamento della pompa.

– Installare la pompa in luogo facilmente accessibile per futuri controlli e ispezioni.

– Le pompe impiegate per il ricircolo dell'acqua calda di consumo necessitano di una valvola di ritegno lato premente.

– Per consentire lo smontaggio, senza dovere vuotare e riempire, instal-lare prima e dopo la pompa opportuni organi d'intercettazione. Il montaggio di tali organi deve essere eseguito in modo che l'eventuale perdita non interessi la morsettiera.

– Eseguire il montaggio senza che le tensioni meccaniche agiscano sulla pompa e con l'albero rotore orizzontale. Posizioni di montaggio come in figura 1.

– La freccia sul corpo pompa indica il senso di flusso del fluido pompato (Fig. 2, Pos. 1).

ATTENZIONE!

Star- Z 25/2 DM:

La posizione in basso della morsettiera non è consentita a causa della possibile infiltrazione d'acqua. In caso di necessità ruotare il motore dopo avere tolto le viti di fissagio al corpo pompa.

ATTENZIONE!

Non danneggiare la guarnizione piatta.

– Quando le pompe sono completate con moduli, anche in un secondo tempo, devono essere installate in modo da non impedire la circolazione dell'aria al modulo.

ATTENZIONE!

In caso d'isolamento, dell'impianto, isolare solo il corpo della pompa; il motore e le fessure d'uscita del condensato devono essere lasciate libere (Fig. 2, Pos. 2).

5.2 Collegamenti elettrici

– I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da una ditta installatrice qualificata ed essere conformi alle norme CEI e leggi vigenti.

– Eseguire il collegamento alla rete elettrica, tramite una spina e presa oppure interporre un interruttore onnipolare con distanza minima fra i contatti di 3 mm, come prescritto dalle norme CEI.

– Per evitare l'ingresso d'umidità ed assicurare la resistenza alla trazione del pressacavo, utilizzare un conduttore multipolare con diametro esterno adeguato (per esempio H 05 VV-F3 (4) G 1,5).

– Il cavo di collegamento deve essere posato in modo che non venga a contatto con la tubazione oppure il corpo del motore.

– Controllare il tipo e la tensione di rete disponibile.

– **Confrontare con i dati targa della pompa.**

– Eseguire i collegamenti alla rete come indicato alle figure 4 fino 5:

  – 4: 3~400 V, autoprotetta

  – 5: 1~230 V, autoprotetta

– Verificare la messa a terra.

6. Messa in esercizio

6.1 Riempimento e sfiato

Riempire correttamente l'impianto. Nella norma lo spurgo dell'aria dalla pompa avviene automaticamente dopo breve tempo. Il funzionamento a secco per un breve periodo non danneggia la pompa. Nel caso sia necessario lo spurgo manuale dell'aria, procedere come segue:

– Disinserire la pompa,

– Chiudere l'organo di intercettazione lato premente,

– Allentare con cautela, utilizzando un adatto cacciavite, il tappo di spurgo (Fig. 3).

– In funzione della temperatura del fluido pompato e della pressione operante nel sistema, asportando la vite di spurgo può prodursi un forte getto di liquido surriscaldato o sotto forma di vapore.
Pericolo di ustioni!

– Proteggere le parti elettriche dall'acqua che fuoriesce.

– Avviare brevemente la pompa.

– Dopo 15…30 sec. rimettere e stringere a fondo il tappo di spurgo.

– Riaprire l'organo d'intercettazione sul premente.

ATTENZIONE!

Con il tappo di spurgo smontato, e in funzione della pressione operante nel sistema, la pompa può bloccarsi.

– In funzione del punto di lavoro della pompa e delle caratteristiche dell'impianto (temperatura del fluido pompato) la temperatura superficiale della pompa può diventare molto elevata. **Toccando la pompa esiste il pericolo di scottatura!**

6.2 Controlli e impostazioni

– **Controllo del senso di rotazione** dei motori trifase:
Prima di controllare il senso di rotazione togliere la vite di spurgo sulla faccia frontale della pompa. Inserire brevemente il motore e verificare che il senso di rotazione coincida con quello della freccia riportata sulla targhetta dei dati. In caso di senso errato scambiare fra loro due fasi qualunque.

7. Manutenzione

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione o ripristino togliere tensione alla pompa e assicurarsi che non possa essere accesa da terze persone.

8. Blocchi, cause e rimedi

8.1 La pompa non funzione con l'interruttore di rete inserito:

– Controllare l'integrità dei fusibili,
– Misurare la tensione ai morsetti della pompa (confrontare con i dati di targa).
– L'orologio programmatore ha attivato la pompa?
– Verificare la grandezza del condensatore (confrontare con i dati di targa).
– Il motore è bloccato, per es. a causa di corpi estranei oppure incrostazioni.
  Aiuto – aprire la pompa come segue:
  – Scollegare la connessione elettrica
  – Svitare il pezzo folle, rimuovere il motore con la girante e ripristinare la libera rotazione liberando lo sporco e operando abbondanti risciacqui.

– In caso di temperatura e pressione del fluido elevate, chiudere gli organi d'intercettazione prima e dopo la pompa.

Lasciare raffreddare la pompa prima di procedere.

8.2 La pompa è rumorosa

– Cavitazione a causa della pressione insufficiente sulla bocca d'aspirazione. Aiuto: aumentare, nell'ambito dei valori consentiti, la pressione statica del sistema.

Nell'impossibilità di eliminare la causa della disfunzione rivolgersi al Centro Assistenza Wilo più vicino.

9. Ricambi

In caso di ordinazione fornire sempre tutti i dati della targhetta della pompa.

Con riserva di modificia.

D EG – Konformitätserklärung
GB EC – Declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **Star Z**
Herewith, we declare that this product:
Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility - directive
Compatibilité électromagnétique- directive

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**
Low voltage directive
Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.
and with the relevant national legislation.
et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Applied harmonized standards, in particular:
Normes harmonisées, notamment:

EN 55014-1 & 2
EN 60335-2-51
EN 61000-6-1
EN 61000-6-2
EN 61000-6-3
EN 61000-6-4

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.
Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 07.11.2008

ppa. O. Breuing
Oliver Breuing
Quality Manager

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

NL **EG-verklaring van overeenstemming**
Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:

Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG

EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: **1)**

I **Dichiarazione di conformità CE**
Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:

Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG

Direttiva bassa tensione 2006/95/EG

Norme armonizzate applicate, in particolare: **1)**

E **Declaración de conformidad CE**
Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG

Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG

Normas armonizadas adoptadas, especialmente: **1)**

P **Declaração de Conformidade CE**
Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:

Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG

Directiva de baixa voltagem2006/95/EG

Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: **1)**

S **CE- försäkran**
Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG–Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG

EG–Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG

Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: **1)**

N **EU-Overensstemmelseserklæring**
Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:

EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG

EG–Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG

Anvendte harmoniserte standarder, særlig: **1)**

FIN **CE-standardinmukaisuusseloste**
Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:

Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG

Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG

Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: **1)**

DK **EF-overensstemmelseserklæring**
Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:

Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG

Lavvolts-direktiv 2006/95/EG

Anvendte harmoniserede standarder, særligt: **1)**

H **EK. Azonossági nyilatkozat**
Ezennel kijelentjük,hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel:

Elektromágneses zavarás/türés: 2004/108/EG

Kisfeszültségü berendezések irány-Elve: 2006/95/EG

Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: **1)**

CZ **Prohlášení o shodě EU**
Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

Směrnicím EU–EMV 2004/108/EG

Směrnicím EU–nízké napětí 2006/95/EG

Použité harmonizační normy, zejména: **1)**

PL **Deklaracja Zgodności CE**
Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnoscią że dostarczony wyrób jest zgdony z następującymi dokumentami:

Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG

Normie niskich napięć 2006/95/EG

Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: **1)**

RUS **Деклация о соответствии Европейским нормам**
Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:

Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG

Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG

Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : **1)**

GR **Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε.**
Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG- 2004/108/EG

Οδηγία χαμηλής τάσης EG–2006/95/EG

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: **1)**

TR **EC Uygunluk Teyid Belgesi**
Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:

Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG

Alçak gerilim direktifi 2006/95/EG

Kısmen kullanılan standartlar: **1)**

1) **EN 55014-1 & 2,**
EN 60335-2-51,
EN 61000-6-1,
EN 61000-6-2,
EN 61000-6-3,
EN 61000-6-4.

Oliver Breuing
Quality Manager

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina
WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires
T+ 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia
WILO Australia Pty Limited
Murrarrie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria
WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan
WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus
WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium
WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria
WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil
WILO Brasil Ltda
Jundiaí – SP – CEP
13.201-005
T + 55 11 2817 0349
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada
WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China
WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia
WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic
WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark
WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia
WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland
WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France
WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain
WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-Upon-Trent
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece
WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary
WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint (Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India
WILO India Mather and Platt Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
service@
pun.matherplatt.co.in

Indonesia
WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland
WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy
WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan
WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea
WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405890
wilo@wilo.co.kr

Latvia
WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv

Lebanon
WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania
WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco
WILO Maroc
SARLQUARTIER
INDUSTRIEL AIN SEBAA
20250
CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 660 924
contact@wilo.ma

The Netherlands
WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway
WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland
WILO Polska Sp. z.o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal
Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania
WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia
WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia
WILO ME - Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia
WILO Slovakia s.r.o.
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
wilo@wilo.sk

Slovenia
WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa
Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain
WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares (Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden
WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland
EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan
WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
110 Taipeh
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw

Turkey
WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraina
WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates
WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone - South - Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA
WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam
WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

Nord
WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhause 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.com

Ost
WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

Süd-West
WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

West I
WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

Nord-Ost
WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52–53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

Süd-Ost
WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

Mitte
WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

West II
WILO SE
Vertriebsbüro Dortmund
Nortkirchenstr. 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-6560
F 0231 4102-6565
dortmund.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team
Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
F 0231 4102-7666

Kompetenz-Team
Kommune
Bau + Bergbau

WILO SE, Werk Hof
Heimgartenstraße 1-3
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Erreichbar Mo–Do 7-18 Uhr, Fr 7-17 Uhr.

- Antworten auf
  - Produkt- und Anwendungsfragen
  - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Standorte weiterer Tochtergesellschaften
Die Kontaktdaten finden
Sie unter **www.wilo.com**.

* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Werkskundendienst
Gebäudetechnik
Kommune
Bau + Bergbau
Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Täglich 7-18 Uhr
erreichbar
24 Stunden Technische
Notfallunterstützung

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich
Zentrale Wiener
Neudorf:
WILO Pumpen Österreich
GmbH
Wilo Straße 1
A-2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15
office@wilo.at
www.wilo.at

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
A-5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 662 878470
office.salzburg@wilo.at
www.wilo.at

Vertriebsbüro
Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
A-4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 7248 65054
office.oberoesterreich@wilo.at
www.wilo.at

Schweiz
EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
CH-4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21
info@emb-pumpen.ch
www.emb-pumpen.ch

Stand August 2012